

**СИЛАБУС**  
навчальної дисципліни  
«Практикум з галузевого перекладу: регіональний аспект  
(англійська мова)»

<b>Рівень вищої освіти</b>	другий (магістерський) рівень
<b>Код і найменування спеціальності, тип і назва освітньої програми</b>	спеціальність 035 Філологія (035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська) ОПП Германські мови і переклад (англійська та німецька мовні)
<b>Обсяг і форма семестрового контролю з навчальної дисципліни</b>	кількість кредитів ЄКТС – 4, загальна кількість годин – 120, із яких: лабораторних занять – 40 год. Форма семестрового контролю – залік
<b>Мова(и) викладання</b>	англійська
<b>Навчально-науковий інститут / факультет, кафедра</b>	факультет обліку та фінансів, кафедра германської і української філології
<b>Контактні дані розробника(ів)</b>	<i>викладач:</i> Антонюк Марина, к. філол. н. <i>контакти:</i> ауд. 451а (навчальний корпус № 4) <i>e-mail:</i> <a href="mailto:maryna.antoniuk@pdaa.edu.ua">maryna.antoniuk@pdaa.edu.ua</a> <i>сторінка викладача:</i> <a href="https://www.pdaa.edu.ua/people/antonyuk-maryna-anatoliyivna">https://www.pdaa.edu.ua/people/antonyuk-maryna-anatoliyivna</a>
<b>МІСЦЕ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ В ОСВІТНІЙ ПРОГРАМІ</b>	
<b>Статус навчальної дисципліни</b>	Вибіркова фахова навчальна дисципліна
<b>Передумови для вивчення навчальної дисциплін</b>	Практикум з мовної комунікації, перекладу та редагування різногалузевих текстів першою іноземною мовою (англійська), Практикум з мовної комунікації, перекладу, редагування різногалузевих текстів другою іноземною мовою (німецька), Інформаційні технології у перекладацькій діяльності
<b>Компетентності</b>	<i>загальні:</i> ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною (англійська, німецька) мовою. ЗК 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. <i>фахові:</i> ФК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань. ФК 11. Здатність до пошуку, опрацювання та обробки інформації засобами машинного та автоматизованого перекладу. ФК 12. Здатність здійснювати адекватний письмовий та усний переклад текстів різних стилів і жанрів
<b>Програмні результати навчання</b>	ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною (англійська, німецька) мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами. ПРН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.
<b>РОЛЬ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ У ФОРМУВАННІ СОЦІАЛЬНИХ НАВИЧОК (SOFT SKILLS)</b>	

У процесі вивчення дисципліни формуються комунікативні навички, вміння працювати в команді, брати на себе відповідальність, навички тайм-менеджменту.

### МЕТА ВИВЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

поглибити й систематизувати знання здобувачів вищої освіти про явище галузевого перекладу, його методику та жанрово-тематичні особливості; ознайомити здобувачів вищої освіти із застосуванням галузевого перекладу з огляду на агропромислового, видобувну, транспортно-логістичну специфіку Полтавщини, розвиненість громадського сектору та багате культурне підсоння регіону; спонукати здобувачів вищої освіти до професійного самовдосконалення в прикладній царині; виховувати повагу до ділової, інтелектуальної, культурної діяльності; заохочувати до пізнання розмаїття свого регіону.

### ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Тема 1. Галузевий переклад як явище: його лексико-граматична специфіка й жанрово-тематична структура.

Тема 2. Переклад технічних текстів аграрної та видобувної тематики.

Тема 3. Переклад економічних текстів агропромислового спрямування.

Тема 4. Переклад юридичних текстів транспортно-логістичної тематики.

Тема 5. Особливості перекладу громадсько-політичної лексики в інформаційних текстах місцевих медіаресурсів.

Тема 6. Стильове і жанрове розмаїття текстів у громадському секторі: грантові заявки, угоди, звіти, аналітичні статті.

Тема 7. Переклад національно маркованої лексики в текстах туристичної галузі.

Тема 8. Труднощі перекладу власних імен і локальних реалій у текстах культурної тематики.

### МЕТОДИ НАВЧАННЯ І ВИКЛАДАННЯ

словесні методи (пояснення), наочні методи (ілюстрування, демонстрування), практичні методи (вправи), методи формування пізнавальних інтересів (створення ситуації інтересу й новизни навчального матеріалу), методи стимулювання і мотивації обов'язку й відповідальності, інтерактивні методи (метод мозкового штурму, робота в групах), мультимедійні методи (використання аудіо- та відеозаписів), методи письмового контролю (тести, навчальні завдання), методи самоконтролю (самоаналіз, взаємооцінювання).

### ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Схема нарахування балів, шкала та критерії оцінювання результатів навчання

Наведені в Додатку до силабусу

### ПОЛІТИКА ВИВЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ ТА ОЦІНЮВАННЯ

- щодо термінів виконання та перекладання

Усі завдання, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни, мають бути виконані у встановлений термін. У разі відсутності здобувача вищої освіти на практичних заняттях без поважної причини (відсутнє документальне підтвердження) надається право одержати бали за передбачені робочою програмою форми поточного контролю, але із загальної суми за кожен вид завдань вираховується 1 бал.

- щодо академічної доброчесності

Списування під час виконання тестових завдань, практичних завдань та завдань екзаменаційної роботи заборонені. Мобільні пристрої дозволено використовувати лише під час онлайн-тестування. Документи стосовно академічної доброчесності наведені на сторінці АКАДЕМІЧНА ДОБРОЧЕСНІСТЬ ПДАУ: <https://www.pdau.edu.ua/content/akademichna-dobrochesnist>

- щодо відвідування занять

Відвідування лекційних і практичних занять є обов'язковим, запізнення – лише з поважних причин.

- щодо зарахування результатів неформальної / інформальної освіти

На здобувачів вищої освіти поширюється право про визнання результатів навчання, здобутих у неформальній / інформальній освіті. Зокрема визнання та перезарахування результатів навчання, здобутих у неформальній / інформальній освіті на різноманітних навчальних платформах (Prometheus, Coursera тощо) дозволяються для освітнього

	<p>компонента, який здобувачі вищої освіти починають опановувати з другого семестру (1 курсу), та проводяться до початку семестру, у якому згідно з навчальним планом і робочим навчальним планом відповідної освітньо-професійної програми передбачено його вивчення. Визнання та перезарахування результатів навчання, здобутих у неформальній / інформальній освіті за частиною освітнього компонента може здійснюватися до початку або впродовж семестру, у якому опановується освітній компонент, проте не пізніше, ніж за місяць до встановленої дати семестрового контролю. Особливості неформального / інформального навчання регламентовані Положенням про порядок визнання результатів навчання, набутих у неформальній та інформальній освіті, здобувачами вищої освіти Полтавського державного аграрного університету  <a href="https://www.pdau.edu.ua/sites/default/files/node/5555/polozhennyaproneformalnuosvitu.pdf">https://www.pdau.edu.ua/sites/default/files/node/5555/polozhennyaproneformalnuosvitu.pdf</a></p>
<p>- щодо оскарження результатів оцінювання</p>	<p>Оскарження результатів оцінювання здійснюється відповідно до Положення про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти в Полтавському державному аграрному університеті  <a href="https://www.pdau.edu.ua/sites/default/files/node/5555/polozhennyaproocinyuvannya2023.pdf">https://www.pdau.edu.ua/sites/default/files/node/5555/polozhennyaproocinyuvannya2023.pdf</a></p>

### РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

#### Основні

1. Гудманян А. Практичний курс перекладу [Текст] : підруч. для здобувачів ступеня бакалавра спец. «Філологія», спеціалізації «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька». Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка», 2022. 180 с.
2. Карабан В. І. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми. Вінниця: Нова книга, 2004. 276 с.
3. Корунець І. В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад) : підручник / І. В. Корунець. – 5-те вид., виправ. і допов. – Вінниця : Нова Книга, 2017 – 448 с.
4. Основи перекладознавства : навч. посіб. для студентів спеціальності «Переклад» / А. Г. Гудманян, А. В. Сітко, Г. Г. Єнчева. Вінниця : Нова Книга, 2020. 352 с.
5. Переклад англійської громадсько-політичної літератури. Європейський Союз та інші міжнародні організації [Текст] : навч. посіб. для вищ. закл. освіти, / О. В. Ребрій; за ред. Л. М. Черноватого та В. І. Карабана. Вінниця : Нова Книга, 2020. 239 с.

#### Допоміжні

1. Сизоненко Наталія, Антонюк Марина. Лінгвальна репрезентація лексико-семантичних груп *КРАЇНА-ВОРОГ, ВОРОЖІ ВІЙСЬКА, ОЧІЛЬНИК КРАЇНИ-ВОРОГА* в публіцистично-політичному дискурсі. *Вісник науки та освіти*. 2023. № 4 (10). С. 169-180.
2. Crystal, David. The Cambridge Encyclopedia of the English Language. 2nd ed. Cambridge University Press, 2013. 506 p.
3. The Linguistics Encyclopedia. 2nd edition. Edited by Kirsten Malmkjær. London & New York : Routledge, 2002. 643 p.
4. Munday, Jeremy. Introducing Translation Studies: Theories and Applications. London and New York: Routledge, 2016.

#### Інформаційні джерела мережі Інтернет

1. ГО «Інститут аналітики і адвокації»: веб-сайт. URL: <https://iaa.org.ua/>
2. Інтернет-ресурс ЗМІСТ: веб-сайт. URL: <https://zmist.pl.ua/>
3. Інформаційне видання «Полтавщина»: веб-сайт. URL: <https://poltava.to/>
4. Полтавська хвиля – всі новини міста: веб-сайт. URL: <https://poltavawave.com.ua/>
5. Національний музей-заповідник українського гончарства в Опішному: веб-сайт. URL: <https://opishne-museum.gov.ua/>

## Додаток до силябусу

СХЕМА НАРАХУВАННЯ БАЛІВ, ШКАЛА ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ  
НАВЧАННЯСхема нарахування балів із навчальної дисципліни  
Денна форма навчання

Назва теми	Види навчальної роботи здобувачів вищої освіти			Разом
	Виконання вправ на лабораторних заняттях	Виконання тестових завдань <sup>1</sup>	Захист проєкту <sup>2</sup>	
Тема 1. Галузевий переклад як явище: його лексико-граматична специфіка й жанрово-тематична структура.	5		20	5
Тема 2. Переклад технічних текстів аграрної та видобувної тематики.	5			5
Тема 3. Переклад економічних текстів агропромислового спрямування.	5			5
Тема 4. Переклад юридичних текстів транспортно-логістичної тематики.	5			5
Тема 5. Особливості перекладу громадсько-політичної лексики в інформаційних текстах місцевих медіаресурсів.	5			5
Тема 6. Стильове і жанрове розмаїття текстів у громадському секторі: грантові заявки, угоди, звіти, аналітичні статті.	5			5
Тема 7. Переклад національно маркованої лексики в текстах туристичної галузі.	5			5
Тема 8. Труднощі перекладу власних імен і локальних реалій у текстах культурної тематики.	5			5
Виконання тестових завдань (тест I – теми 1–4) <sup>1</sup>	-	20	20	
Виконання тестових завдань (тест II – теми 5–8)	-	20	20	
Захист проєкту <sup>2</sup>	-	-	20	
<b>Разом</b>	<b>40</b>	<b>40</b>	<b>20</b>	<b>100</b>

<sup>1</sup> Протягом семестру здобувачі вищої освіти виконують тестові завдання: тест I (за темами 1–4) та тест II (за темами 5–8), при цьому бали виставляються окремими позиціями.

<sup>2</sup> Протягом семестру передбачена підготовка та захист одного проєкту (теми 1–8 на вибір здобувача вищої освіти за погодженням викладача); максимальна кількість балів – 15, при цьому бали виставляються окремою позицією наприкінці семестру.

## Заочна форма навчання)

Назва теми	Види навчальної роботи здобувачів вищої освіти	Разом
------------	--	-------

	Виконання завдань самостійної роботи	Виконання тестових завдань <sup>1</sup>	Виконання індивідуального завдання (контрольна робота)	
Тема 1. Галузевий переклад як явище: його лексико-граматична специфіка й жанрово-тематична структура.	5		20	5
Тема 2. Переклад технічних текстів аграрної та видобувної тематики.	5			5
Тема 3. Переклад економічних текстів агропромислового спрямування.	5			5
Тема 4. Переклад юридичних текстів транспортно-логістичної тематики.	5			5
Тема 5. Особливості перекладу громадсько-політичної лексики в інформаційних текстах місцевих медіаресурсів.	5			5
Тема 6. Стильове і жанрове розмаїття текстів у громадському секторі: грантові заявки, угоди, звіти, аналітичні статті.	5			5
Тема 7. Переклад національно маркованої лексики в текстах туристичної галузі.	5			5
Тема 8. Труднощі перекладу власних імен і локальних реалій у текстах культурної тематики.	5			5
Виконання тестових завдань (тест I – теми 1–4) <sup>1</sup>	-	20		<b>20</b>
Виконання тестових завдань (тест II – теми 5–8)	-	20		<b>20</b>
Виконання інд.завдання (контр.робота) <sup>2</sup>	-	-	<b>20</b>	
<b>Разом</b>	<b>40</b>	<b>40</b>	<b>20</b>	<b>100</b>

<sup>1</sup> Протягом семестру здобувачі вищої освіти виконують тестові завдання: тест I (за темами 1–4) та тест II (за темами 5–8), при цьому бали виставляються окремими позиціями.

<sup>2</sup> Здобувачі вищої освіти (заочна форма навчання) одержують індивідуалізоване навчальне завдання у вигляді контрольної роботи й виконують його самостійно в позааудиторний час.

### Шкала та критерії оцінювання виконання вправ на лабораторних заняттях

Вид завдання	Бали	Критерії оцінювання
Виконання вправ на лабораторних заняттях (денна форма навчання)	0	ЗВО не вміє здійснювати пошук, збирання та аналіз інформації з різних джерел для підготовки перекладу галузевого тексту. ЗВО не демонструє знання та вміння використовувати галузеву термінологію для професійного перекладу. ЗВО не має навичок практичного застосування методик галузевого перекладу для текстів агропромислової, видобувної, транспортно-логістичної сфер або культурного контексту Полтавщини.
	1-2	ЗВО має значні труднощі щодо пошуку, збирання та аналізу інформації з різних джерел для підготовки галузевого перекладу. ЗВО демонструє дуже обмежені знання та вміння використовувати професійну термінологію у галузевому перекладі. ЗВО має значні труднощі у практичному застосуванні методик галузевого перекладу, що призводить до втрати змісту або некоректного

		відтворення регіонального контексту.
	3	ЗВО виявляє навички пошуку, збирання та аналізу інформації, проте використовує недостатню кількість джерел для підготовки галузевого перекладу. ЗВО демонструє достатні знання та вміння використовувати галузеву термінологію, проте допускає значну кількість помилок, які можуть спотворювати зміст перекладу. ЗВО проявляє навички практичного застосування методик галузевого перекладу на задовільному рівні, хоча можливі окремі неточності в передачі змісту.
	4	ЗВО має гарні навички пошуку, збирання та аналізу інформації з різних джерел для підготовки галузевого перекладу. ЗВО демонструє добрий рівень знань та вмінь використовувати професійну термінологію, допускаючи незначні неточності, які не спотворюють зміст перекладу. ЗВО добре застосовує методики галузевого перекладу, коректно передаючи жанрово-тематичні особливості текстів та регіональну специфіку.
	5	ЗВО виявляє відмінні навички пошуку, збирання та аналізу інформації та використовує різні джерела для підготовки галузевого перекладу. ЗВО демонструє відмінні знання та вміння використовувати професійну термінологію без помилок, з урахуванням специфіки регіону та галузі. ЗВО виявляє відмінні навички практичного застосування методик галузевого перекладу, майстерно адаптуючи текст відповідно до професійного та культурного контексту Полтавщини.

### Шкала та критерії оцінювання виконання тестових завдань

Виконання тестових завдань 20 завдань по 1 балу (денна і заочна форми навчання)	0-4	ЗВО має вкрай слабкорозвинені навички використання галузевої термінології у професійному перекладі. ЗВО проявляє навички практичного застосування методик галузевого перекладу у писемному мовленні на незадовільному рівні, допускаючи велику кількість помилок, що спотворюють зміст тексту.
	5-8	ЗВО проявляє навички практичного застосування методик галузевого перекладу у писемному мовленні на низькому рівні, допускаючи значну кількість неточностей. ЗВО демонструє обмежені знання та вміння використовувати професійну термінологію у галузевому перекладі.
	9-12	ЗВО проявляє навички практичного застосування методик галузевого перекладу у писемному мовленні на задовільному рівні, допускаючи велику кількість помилок, які можуть ускладнювати сприйняття тексту. ЗВО має посередні знання та вміння використовувати фахову термінологію у галузевому перекладі.
	13-16	ЗВО демонструє добрий рівень знань та вмінь використовувати фахову термінологію у галузевому перекладі. ЗВО добре застосовує методики галузевого перекладу у писемному мовленні, допускаючи лише незначні неточності, які не спотворюють зміст тексту.
	17-20	ЗВО демонструє відмінні знання та вміння використовувати галузеву термінологію у професійному перекладі, забезпечуючи точність і відповідність контексту. ЗВО проявляє відмінні навички практичного застосування методик галузевого перекладу у писемному мовленні, не допускаючи термінологічних або стилістичних помилок.

### Шкала та критерії оцінювання захисту проєкту

Захист проєкту (денна та заочна форми навчання)	0-4	<p>Зміст проєкту не відповідає темі. ЗВО не дотримується чіткості і послідовності у викладенні матеріалу, порушено логічність у побудові структури проєкту.</p> <p>ЗВО має значні труднощі або взагалі не вміє здійснювати пошук, збирання та аналіз інформації з різних джерел для підготовки проєкту.</p> <p>ЗВО має незадовільні навички практичного застосування сучасної мови в усному та писемному мовленні, має значні труднощі у контакті з аудиторією, дуже погано орієнтується у тексті проєкту і не відповідає на питання.</p>
	5-8	<p>Зміст проєкту частково відповідає темі. Спостерігається значне порушення чіткості і послідовності у викладенні матеріалу, логічності у побудові структури проєкту.</p> <p>ЗВО має труднощі щодо пошуку, збирання та аналізу інформації з різних джерел для підготовки проєкту.</p> <p>ЗВО має задовільні навички практичного застосування сучасної англійської мови в усному та писемному мовленні, має труднощі у контакті з аудиторією, погано орієнтується у тексті проєкту, дає неточні і нечіткі відповіді на питання або не відповідає на питання.</p>
	9-12	<p>ЗВО отримує за презентацію на 4-5 слайдів, яка загалом відповідає обраній темі, але в розкритті матеріалу, мовному та візуальному оформленні є суттєві недоліки, які, втім, не заважають зрозуміти зміст роботи, що свідчить про базові навички самоорганізації, самостійність у власній навчальній роботі, середній рівень навичок пошуку, аналізу та збирання інформації з різних джерел для виконання складного навчального завдання, засвоєння ділової англійської мови на середньому рівні.</p>
	13-16	<p>Зміст проєкту повністю відповідає темі. Спостерігається незначне порушення чіткості і послідовності у викладенні матеріалу, логічності у побудові структури проєкту.</p> <p>ЗВО має гарні навички пошуку, збирання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗВО демонструє гарні знання та вміння використовувати словниковий запас для ділового спілкування, текст проєкту містить певну кількість лексичних помилок, проте вони не заважають адекватному сприйняттю змісту повідомлення.</p> <p>ЗВО проявляє гарні навички практичного застосування сучасної англійської мови в усному та писемному мовленні, добре підтримує контакт з аудиторією, добре орієнтується у тексті проєкту, проте дає неточні і нечіткі відповіді на питання.</p>
	17-20	<p>Зміст проєкту повністю відповідає темі. Спостерігається чіткість і послідовність у викладенні матеріалу, логічність у побудові структури проєкту.</p> <p>ЗВО демонструє відмінні навички пошуку, збирання та аналізу інформації та використовує різні джерела для підготовки проєкту.</p> <p>ЗВО проявляє відмінні навички практичного застосування сучасної англійської ділової мови в усному та писемному мовленні, вільно спілкується англійською мовою, чудово підтримує контакт з аудиторією, чітко і правильно відповідає на всі або більшість запитань.</p>

### Шкала та критерії оцінювання виконання завдань самостійної роботи

Вид завдання	Бали	Критерії оцінювання
--------------	------	---------------------

Виконання завдань самостійної роботи (заочна форма навчання)	0	ЗВО не вміє здійснювати пошук, збирання та аналіз інформації з різних джерел для підготовки галузевого перекладу. ЗВО не демонструє знання та вміння використовувати професійну термінологію для здійснення галузевого перекладу. ЗВО не має навичок практичного застосування методик галузевого перекладу у писемному та усному мовленні.
	1-2	ЗВО має значні труднощі щодо пошуку, збирання та аналізу інформації з різних джерел для підготовки галузевого перекладу. ЗВО демонструє дуже обмежені знання та вміння використовувати професійну термінологію у галузевому перекладі. ЗВО має значні труднощі у практичному застосуванні методик галузевого перекладу, що призводить до суттєвих спотворень змісту.
	3	ЗВО виявляє навички пошуку, збирання та аналізу інформації, проте використовує недостатню кількість джерел для підготовки галузевого перекладу. ЗВО демонструє достатні знання та вміння використовувати професійну термінологію у галузевому перекладі, проте допускає значну кількість термінологічних та стилістичних помилок, які можуть спотворювати зміст тексту. ЗВО проявляє навички практичного застосування методик галузевого перекладу на задовільному рівні, хоча можливі окремі неточності у передачі змісту.
	4	ЗВО має гарні навички пошуку, збирання та аналізу інформації з різних джерел для підготовки галузевого перекладу. ЗВО демонструє добрий рівень знань та вмінь використовувати професійну термінологію у галузевому перекладі, допускаючи лише незначні неточності, які не спотворюють зміст тексту. ЗВО добре застосовує методики галузевого перекладу у писемному та усному мовленні, коректно передаючи зміст та стилістичні особливості тексту.
	5	ЗВО виявляє відмінні навички пошуку, збирання та аналізу інформації, використовуючи різні джерела для підготовки галузевого перекладу. ЗВО демонструє відмінні знання та вміння використовувати професійну термінологію у галузевому перекладі, не допускаючи термінологічних та стилістичних помилок. ЗВО виявляє відмінні навички практичного застосування методик галузевого перекладу, майстерно адаптуючи текст відповідно до професійного, культурного та регіонального контексту.

### Критерії та шкала оцінювання виконання контрольної роботи

Тип / опис завдання	Кількість балів	Критерії оцінювання
Виконання завдань контрольної роботи (заочна форма навчання)	20-18	ЗВО демонструє відмінні знання та вміння використовувати професійну термінологію у галузевому перекладі. ЗВО проявляє відмінні навички практичного застосування методик галузевого перекладу у писемному мовленні, не допускаючи термінологічних або стилістичних помилок, або допускаючи 1-2 незначні неточності.
	17-16	ЗВО демонструє добрий рівень знань та вмінь використовувати професійну термінологію у галузевому перекладі. ЗВО добре застосовує методики галузевого перекладу у писемному мовленні, допускаючи 3-4 незначні помилки, які не впливають на зміст.
	14-13	ЗВО демонструє достатній рівень знань та вмінь використовувати професійну термінологію у галузевому перекладі.



		ЗВО проявляє навички практичного застосування методик галузевого перекладу у писемному мовленні на задовільному рівні, допускаючи 6-7 помилок, які можуть впливати на точність переданого змісту.
	12-10	ЗВО демонструє обмежені знання та вміння використовувати професійну термінологію у галузевому перекладі. ЗВО проявляє обмежені навички практичного застосування методик галузевого перекладу у писемному мовленні, допускаючи 8 помилок, що впливають на якість перекладу.
	9-0	ЗВО не вміє здійснювати пошук, збирання та аналіз інформації з різних джерел для підготовки галузевого перекладу. ЗВО не демонструє знання та вміння використовувати професійну термінологію для здійснення галузевого перекладу. <input type="checkbox"/> ЗВО не має навичок практичного застосування методик галузевого перекладу у писемному та усному мовленні.